


Asociación Afrolatina



Curso de iniciación ó árabe. Guía do alumnado.

David González Gándara

Esta guía pretende servir ó estudante de árabe dunha rápida referencia para a resolución de exercicios sinxelos nas primeiras etapas de estudo. Unha vez que se vaia avanzando no estudo, recoméndase o uso do dicionario, xa que o léxico aquí utilizado foi seleccionado de maneira subxectiva buscando non saturar ó alumno con demasiadas palabras innecesarias, de tal modo que faltan moitos vocábulos de uso común. Seleccionáronse aproximadamente 300 palabras, proporcionando unicamente unha aproximación ó coñecemento do léxico árabe. Unhas 2000 son necesarias para comunicarse con soltura. Este vocabulario foi pensado para un curso de iniciación de 30 horas, considerando factible a aprendizaxe dunhas 15 palabras en cada sesión de hora e media, ou de 10 palabras se as sesións son dunha hora.

É necesario que o estudante procure un profesor que o oriente no uso das palabras e sobre todo da súa pronunciación, xa que moitos dos sonidos son completamente novos para o falante de galego común.

Recoméndase a práctica frecuente do aprendido neste curso para poder progresar no estudo desta lingua.

Vocabulario básico

á dereita عَلَى اليمين [ʕalaljamim]	anubrado غَائِم [ɣa:ʕim]
á esquerda عَلَى اليسار [ʕalaljasar]	año خُرُوف [xaru:f]
á grella مَشْوِي [mafwi:]	aquí هُنَا [huna:]
a, cara a إِلَى [ila]	árabe (lingua) عَرَبِيَّة [alʕarabi:ja]
abril أَبْرِيل [abri:l]	arroz رُز [ruz]
acaso? هَل [hal] (úsase para iniciar preguntas)	ata حَتَّى [ħatta]
aceptar قَبِلَ [qabila] (pres. يَقْبَل [jaqbal])	atopar وَجَدَ [wadʒada] (pres. يَجِد [jadʒid])
adeus! مَعَ السَّلَامَةِ [maʕassala:ma]	auga ماء [ma:ʔ] auga natural مَاء مَعْدِنِي [mæ:ʔmaʕdini:] auga con gás [mæ:ʔɣazi:]
afastado بَعِيد [baʕi:d]	avión طَائِرَةٌ [tʕa:ʔira]
agosto أَغْصُطْس [aɣustʕus]	azul أَزْرَق [azraq] (f. زَرْقَاء [zarqaʔ] pl. زُرْق [zurq])
ala! وَآلِهِ [wal-lla]	baba ganush (puré de berenxena que se serve como entrante) بَابَا غَنُوج [baba yanu:dʒ]
alí هُنَاكَ [huna:k]	baixo, curto قَصِير [qasʕir] (pl. قِصَار [qisʕar])
alto, longo طَوِيل [tʕawi:l] (pl. طَوَال [tʕrwa:l])	basta! خَلَاص [xala:sʕ]
alumno تَلْمِيذ [tilmi:ð] (pl. تَلَامِيذ [tala:mi:ð])	beber شَرِبَ [ʕariba] (pres. يَشْرَب [jaʕrab])
Alxeria اَلْجَزَائِر [aldʒaza:ʔr]	ben جَيِّد [dʒeji:d], طَيِّب [tʕajib], بَخِير [bixer]
amarelo أَصْفَر [asʕfar] (f. صَفْرَاء [sʕafraʔ] pl. صُفْر [sʕufr])	biblioteca, librería مَكْتَبَةٌ [maktaba]
amigo صَدِيق [sʕadi:q] (pl. أَصْدَقَاء [asʕdaqa:ʔ])	bici دَرَّاجَةٌ [dara:dʒa]
anaco, filete, loncha شَرِيح [ʕari:h] (pl. شَرَائِح [ʕara:ʔih])	bolígrafo, lapis قَلَم [qalam] (pl. أَقْلَام [aqla:m])
ano سَنَةٌ [sana] (pl. سِنُون [sinu:n])	bonito جَمِيل [dʒami:l]

botella قَبْدِيَّة [qinni:na] (pl. قَنَان [qana:n])	corrección, saúde صَحَّة [s ^h ahha] bo proveito
branco أبيض [abjad ^s] (f. بَيْضَاء [bayd ^s aaʔ] pl. بُوْض [bur:d ^s])	بِالصَّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ [bis ^s ahhawal ^s afi:ja]
brazo ذِرَاع (f.) [ðira:ʔ] (pl. أَذْرُع [aðruʔ])	chamar por teléfono اِتَّصَلَ [ittas ^s ala] (pres. يَتَّصِل [jattas ^s il])
bus حَافِلَة [hæ:fila]	chaqueta سِتْرَة [sutra] (pl. سِتْر [sutar])
buscar بَحَث [baħaθa] (pres. يَبْحَث [jabħaθ])	chilaba جِلْبَاب [džilba:b] (pl. جِلَابِيْب [džila:bi:b], cando é masculina جِلَابِيَّة [džilla:bi:ja] (pl. جِلَابِيْب [džila:bi:b])
cabeza رَأْس [raʔs] (pl. رُؤُوس [ruʔu:s])	chinés صِيْنِيّ [s ^s mi:] á maneira china عَلَى الطَّرِيْقَةِ الصِّيْنِيَّةِ [ʔalat ^s ar:qat ^s mi:ja]
café قَهْوَة [qahwa]	choiva مَطْر [mat ^s ar])
cafetería مَقْهَى [maqha:] (pl. مَقَاه [maqah])	cinco خَمْسَة [xamsaθ] (f. خَمْس [xams])
calor حَرّ [ħar]	coche سَبَّارَة [sajara]
camareiro نَادِل [na:dil] (pl. نُدُل [nudul], غُرَزُون [ɣarzɔ:n])	coller أَخَذَ [axaða] (pres. يَخُذ [jaxuð])
camisa قَمِيص [qami:s ^s] (pl. أَقْمِيْسَة [aqmisa])	como كَيْفَ [kefa] como estás? كَيْفَ حَالِكَ [kefa ħa:luk]
can كَلْب [kælb] (pl. كِلَاب [kilæ:b])	como, por exemplo مِثْل [miθlu]
cando? مَتَى [mata]	comer أَكَل [ʔakala] (pres. يَأْكُل [jæʔkul])
canto vale? بِكَمْ [bikam]	con عِنْدَ [ʔinda] – (engandindo os sufixos das persoas indica a idea de ter, no sentido xeral)
cantos?, cantas? كَمْ [kam]	con مَعَ [maʔa] – (engandindo os sufixos das persoas indica a idea de ter, no sentido de levar algo encima)
carne لَحْم [laħm]	con بِ [bi] (pégase como prefixo)
caro غَالِي [ɣali] (pl. غَوَالِي [ɣawa:l])	conta حِسَاب [ħisa:b]
casa بَيْت [bert] (pl. بَيْوت [buyu:t])	contento فَرِحَ [farħ] (pl. فَرَحَان [farħa:n]) (f. فَرَحِي [farħa] pl. فَرَاخِي [fara:ħa])
catro أَرْبَعَة [arbaʔa] (f. أَرْبَع [arbaʔ])	cor لَوْن [lo:n] (pl. أَلْوَان [alua:n])
cen مِئَة [miʔa]	cousa شَيْء [ʃe:ʔ] (pl. أَشْيَاء [aʃja:ʔ])
cero صِفْر [s ^s ifr]	
cervexa بِيْرَة [bi:ra]	
comprar اِشْتَرَى [ʔiftara] (pres. يَشْتَرِي [jaʃtari:])	
correcto صَحَّ [s ^s ah]	

cuarto (partitivo, para as horas, por exemplo) رُبْع [rubʕ]	durmir نَام [na:ma] (pres. يَنَام [jana:m])
cuscus كُسْكُس [kuskus]	e وَ [wa] (pégase como prefixo)
dar أَعْطَى [aʕatʕa] (pres. يُعْطِي [juʕtʕi])	el هُوَ [huwa] (sufixo هُ [hu])
debaixo de تَحْت [taħta]	ela هِيَ [hija] (sufixo هَا [ha])
de frente عَلَى طُول [ʕalatʕu:l]	eles هُمْ [hum] (sufixo هُم [hum]) (f. هُنَّ [hunna], con sufixo هُنَّ [hunna])
de nada غَفْوًا [ʕafwan]	en فِي [fi:]
de, desde مِنْ [min]	enfadado غَاضِب [ʕa:dʕib]
decembro دَيْسِمْبِر [di:smbir]	enfermeira مُمَرِّضَةٌ [mumaridʕa] (pl. مُمَرِّضَات [mumaridʕa:t])
delgado خَفِيف [xafir:f] (pl. خِفَاف [xifa:f])	ensalada سَلَطَةٌ [salatʕa], فَتُوش [fatu:ʃ] (ensalada de tomate, perixel e outros ingredientes con anacos de pran crocante por riba), طَبُولَةٌ [tʕabu:læ] (ensalada a base de perixel, menta e tomate moi picados, acompañados de limón)
despois, entón ثَمَّ [θumma]	entender فَهَمَّ [fæhæmæ] (pres. يَفْهَم [jæfhæm])
despois de بَعْد [baʕad]	entón إِذَا [iðan]
Deus اللَّهُ [alla:] grazas a deus الْحَمْدُ لِلَّهِ [ælħamdulilla] se deus quere إِنَّ شَاءَ اللَّهُ [infalla]	escola مَدْرَسَةٌ [madrasa] (pl. مَدَارِس [mada:ris])
dez عَشْرَةٌ [ʕaʕara] (f. عَشْر [ʕaʕar])	escribir كَتَبَ [kataba] (pres. يَكْتُب [jak-tub])
día يَوْم [ju:m] (pl. أَيَّام [aja:m])	España إِسْبَانِيَا [isbani:a]
dicir قَال [qala] (pres. يَقُول [jaqul]) (pas. قُلْتُ [qult])	español (lingua) إِسْبَانِيَّة [isbani:a]
difficil صَعَب [sʕaʕa:b] (pl. صِعَاب [sʕiʕa:b])	esto, este هَذَا [haða] (f. هَذِهِ [haðidi] (úsase seguido de أَل [al])
distancia بُعْد [buʕd]	estudar دَرَسَ [darasa] (pres. يَدْرُس [jadrus])
doer أَلِمَ [alima] (pres. يُؤَلِم [juʔlim])	eu أَنَا [ana] (sufixo ي [i:])
doctor طَبِيب [tʕabi:b] (pl. أَطِبَّاء [atʕibba:ʔ]), حَكِيم [ħaki:m] (pl. حُكَمَاء [ħukama:ʔ]), دُكْتُور [duktur] (pl. دُكَاثِرَةٌ [daka:tira])	Exipto مِصْر [misʕr]
domingo الْأَحَد [alʔaħad]	
dous إِثْنَان [iθnæn]	

fabas فُول [fu:l] (tamén é un prato típico no oriente medio)	grande كَبِير [kæbir:] (pl. كِبَار [kɪba:r])
facer فَعَلَ [faʕala] (pres. يَفْعَل [jafʕal]), عَمِلَ [ʕamila] (pres. يَعْمَل [jafʕmal])	grazas شُكْرًا [ʃukran]
fácil سَهْل [sahl] (pl. سُهُول [suhu:l])	home رَجُل [radʒul] (pl. رِجَال [ridʒa:l])
falafel (croquetas de garbanzo) فَلَاْفَل [fælæ:fæl]	hora سَاعَة [sæ:ʕa] (este nome úsase para dicir á hora سَاعَة كَمْ [kæm sæ:ʕa] “que hora é?” السَّاعَة السَّادِسَة [allæ:ʕa ʔassa:dɪsa] “son as seis”)
falar تَكَلَّمَ [takallam] (pres. يَتَكَلَّم [jatakallam]), تَحَدَّثَ [taħaddaθ] (pres. يَتَحَدَّثَ [jataħaddaθ])	hotel فُنْدُق [funduq] (pl. فَنَادِق [fana:dɪq])
febreiro فِبْرَاير [fibrair:]	hoxe الْيَوْم [æljɔ:m]
felices festas! أَلْعِيد مُبَارَك [alfi:d muba:rak]	idade عَمْر [ʕamr]
feliz سَعِيد [saʕi:d] (pl. سَعْدَاء [suʕada:ʔ])	inglés إِنْكِيلِيزِي [inkilizi:]
feo قَبِيح [qabi:h] (pl. قَبَاح [qiba:h])	ir ذَهَبَ [ðahaba] (pres. يَذْهَب [jaðhab]), رَاحَ [ra:ħa] (pres. يَرْوَح [jaru:h])
feira عِيد [i:d] – a feira pequena (fin do mes do رَمَضَانَ [ramadʕa:m] ramadán) أَلْعِيد الصَّغِير [alfi:d asʕsʕaʕir:] – a feira grande (ou do sacrificio, marca o final da peregrinación) أَلْعِيد الأَضْحَى [alfi:d ʔalʔadʕħa] – ano novo رَأْس السَّنَة [ra:ʕs assana] – nacemento do profeta الْمَوَلِد النَّبَوِيّ [almawlid ʔannabawiyy]	kafta كَفْتَه [kæfta] (carne picada a parilla presentada ás veces en forma de brocheta)
frase جُمْلَة [dʒumla] (pl. جُمَل [dʒumal])	kebab شَاوْرْمَا [ʃɔ:arma]
frío بَارِد [ba:rɪd]	kibbe كِبْبَه [kibbih] (croquetas de carne picada con cuberta de carne picada prensada e unha combinación particular de especias, ou a mesma carne presentada crúa antes de ser fritida)
frito مَقْلِيّ [maqli:]	kilómetro كِيلُومِتر [kilɔ:mɪtr]
froita فَاكِهَة [fæ:kiha]	laranja بُرْتُقَال [burtuqa:l]
gato قِط [qitʕtʕ] (pl. قِطَاط [qitʕa:tʕ])	leite حَلِيب [ħali:b]
garavanzos حُمُص [ħummuʕ] (tamén se chama así a un puré de garavanzos que se serve como acompañante das comidas)	ler قَرَأَ [qaraʔa] (pres. يَقْرَأ [jaqraʔ])
	letra حَرْف [ħarf] (pl. حُرُوف [ħuru:f])
	Líbano لُبْنَان [lubna:m]
	libra (moeda exipcia) جِنِيَه [dʒɪmɛ] (pl. جِنِيَهَات [dʒɪnɛha:t])
	libro كِتَاب [kitæ:b] (pl. كُتُب [kutub])

loiro أَشْقَر [aʃqar] (f. شَقْرَاء [ʃaqrɑːʔ] pl. شَقْر [ʃuqr])	negro أَسْوَد [aswad] (f. سَوْدَاء [sawdaːʔ] pl. سُود [surɗ])
luns الْأَثْنَيْن [alʔiθnɛn]	nen وَلَد [walad] (pl. أَوْلَاد [awlaːd])
maio مَآيُو [maru]	nome إِسْم [ism] (pl. أَسْمَاء [asmaːʔ])
malo سَيِّء [sejiːʔ]	non لَا [laː], مَا [maː] (con verbos en pasado)
man يَد (f.) [jæd] (pl. أَيَادٍ [ajæːd])	nós نَحْنُ [naħnu] (sufixo مَا [na])
man uxe مَنَقُوشَة [manʔuʃæ] (pl. مَنَاقِيش [manaʔiːʃ]) (pan con زَعْتَر [zaʕatar] e aceite de oliva, prato típico de comida rápida que a xente acostuma a comprar para ir comendo pola rúa)	nove تِسْعَة [tisʕa] (f. تِسْع [tisʕ])
mañá (ó día seguinte) غَدًا [ɣadan], بُكْرَة [bukra]	novembro نُوْفَمْبِر [nuːfimbɪr]
mañá صَبَاح [sʕabaːħ] bos días! صَبَاح الْخَيْر [sʕabaħuʃxɛr] – صَبَاح النَّوْرِ (resp.) [sʕabaħumnuːr]	número رَقْم (pl. أَرْقَام [arqɑːm])
Marrocos الْمَغْرِب [almɑɣrɪb]	o, as, os, as أَل [al] (pégase como prefixo)
martes الْاَثَلَاثَاء [aθθalaːθaʔ]	oficina مَكْتَب [maktab] (pl. مَكَاتِب [makaːtib])
marzo مَارِس [maris]	oito ثَمَانِيَة [θamaːniːa] (f. ثَمَانِي [θamaːn])
medio (partitivo, para as horas, por exemplo) نِصْف [nisʕf]	ola! مَرْحَبًا [mærhabaː], أَهْلًا [ahlæn], السَّلَامُ عَلَيْكُمْ [assalaːmuʕaleikum]
menos, excepto إِلَّا [illa]	onde أَيْنَ [ema]
menú قَائِمَة الطَّعَام [qaːʔimatutʕɑːm]	onte الْبَارِحَة [albaːriħa], أَمْس [æms]
mércores الْأَرْبَعَاء [alʔarbiʕaʔ]	ou أَوْ [aw]
mil أَلْف [alf]	outubro أُكْتُوبَر [uktubər]
millón مِيلْيُون [miliuːn]	Palestina فِلِسْطِين [filistʕin]
minuto دَقِيقَة [daqiqɑː] (pl. دَقَائِق [daqɑːʔɪf])	palestina (prenda de roupa) كُوفِيَة [kufiːja]
moito كَثِيرًا [kaθiːran]	palabra كَلِمَة [kælima]
moreno أَسْمَر [asmar] (f. سَمْرَاء [samraːʔ] pl. سُمُر [sumr])	pan حُبْز [xubz]
	pantalóns بَنْظُلُون [bantʕaluːn]
	para لِ [li] (pégase como prefixo)
	patacas بَطَاطِس [batʕɑːtʕis]

pé قَدَم(f.) [qadam] (pl. أَقْدَام [aɣda:m])	profesor أُسْتَاذ [ustæð] (pl. أُسَاتِدَة [asa:tiða],
pedir, estudar طَلَب [tʰalaba] (pres. يَطْلُب [jatʰlub])	مُعَلِّم [muʔallim] (pl. مُعَلِّمُونَ [muʔal-limu:n]), مُدَرِّس [mudaris]
peixe (colectivo) سَمَك [sæmæk]	que (interrogativo) مَا (con nomes) [ma:], مَاذَا (con verbos) [ma:ða:]
peixe (individual) سَمَكَة [sæmæka] (pl. أَسْمَاك [æsmæ:k])	que (completivo, para unir dous verbos) أَنْ [ann]
pequeno صَغِير [sʰayir] (pl. صِغَار [siɣar])	queixo جُبْنَة [dʒubna]
permitir سَمَح [samaħa] (pres. يَسْمَح [jas-maħ]) por favor لَوْ سَمَحْتَ [lɔʊ sama:ħt], مِنْ فَضْلِكَ [mmfadʰlik]	quen مَنْ [man]
perna, pé رِجْل(f.) [ridʒl] (pl. أَرْجُل [ardʒul])	querer, amar, gustar أَحَبَّ [aħabba] (pres. يُحِبُّ [juħibb])
persoa شَخْص [ʃaxsʰ] (pl. أَشْخَاص [aʃxasʰ])	querer (desexo) ارَادَ [ara:da] (pres. يُرِيد [juri:d])
pexego خَوْخ [xawx]	química الْكِيمِيَا [alkimi:a]
poder اسْتَطَاع [istatʰa:ʔ] (pres. يَسْتَطِيع [jastatʰi:ʔ]), قَدَرَ [qadara] (conx. أَقْدِر [yaqdir])	rapaz صَبِي [sʰabi:] (pl. صِبْيَان [sʰibi:an])
policía شُرْطَة [ʃurtʰa]	rapaza بِنْت [bmt] (pl. بَنَات [bana:t])
polo دَجَاج [dɔdʒa:dʒ]	reloxo سَاعَة [sæ:ʔa]
porco خَنْزِير [xanzi:r] (pl. خَنَازِير [xana:zir])	restaurante مَطْعَم [matʰaʔam]
por que? لِمَاذَا [lima:ða:]	rúa شَارِع [ʃa:riʔ] (pl. شَوَارِع [ʃaʊa:riʔ])
porque لِئَن [liʔanna]	saber عَرَفَ [ʔarafa] (pres. يَعْرِف [jaʔarif])
pouco قَلِيل [qali:l]	Sahara occidental الصَّحْرَاءُ الْغَرْبِيَّة [asʰsʰahraʔ alyarbi:ja]
prato طَبَق [tʰabaq] (pl. أَطْبَاق [atʰba:q])	seis سِتَّة [sitta] (f. سِت [sitt])
preferir فَضَّلَ [fadʰdʰala] (pres. يُفَضِّل [jufadʰdʰil]) adiante! تَفَضَّل [tafadʰdʰal]	semana أُسْبُوع [usbu:ʔ] (pl. أَسَابِيع [asa:bi:ʔ])
preguntar سَأَلَ [saʔala] (pres. يَسْأَل [jas-ʔal])	sen بِدُون [bidun]
preto de قُرْب [qurb]	ser posible أَمَكَنَ [amkana] (pres. يُمَكِّن [ʔimkin])
	sete سَبْعَة [sabʔa] (f. سَبْع [sabaʔ])
	setembro سِبْتَمْبَر [sibtæmbər]

sí نَعَم [naʕam]	usar اِسْتَحْدَم [istaxdam] (pres. يَسْتَحْدِم [jastaxdím])
si (condicional) إِذَا [iða]	vaca, vitela بَقْرَة [baqara]
silla كُرْسِيّ [kursi:] (pl. كُرْسِيّ [karasi:])	velo حِجَاب [hidʒæ:b], بُرْقَع [burqaʕ], نِقَاب [niqa:b]
Siria سُورِيَا [su:ri:a]	vendedor بَائِع [ba:ʔiʕ]
sobre عَلَى [ʕala]	venres اَلْجُمُعَة [aldʒumuʕa]
sol شَمْس (f.) [ʃams]	ver رَأَى [raʕa:] (pres. يَرَى [jara:])(pas. رَأَيْت [raʔert]), شَاف [ʃa:fa] (pres. يَشُوف [jaʃu:f])
sopa سُورْبَة [ʃurba]	verde أَخْضَرَ [axdʕar] (f. خَضْرَاء [xadʕraaʕ?] pl. خُضْر [xudʕr])
tamén كَذَلِكَ [kaðalik]	verduras خُضْر [xudʕar]
tarde مَسَاء [masa:ʔ] boas tardes! مَسَاء الخَيْر [masa:ʔulxer – مَسَاء التُّور – (resp.) [masa:ʔunnur]	vermello أَحْمَر [aħmar] (f. حَمْرَاء [ħamraaʕ?] (pl. حُمْر [ħumr])
tarta حَلْوَى [ħalwa]	vestido فُسْتَان [fustæn] (pl. فَسَاتِين [fasa:ti:n])
taxi سَيَّارَة أُجْرَة [sajara ʔudʒra]	viaxe سَفَر [safar] (pl. أَسْفَار [asfar:]
tayín طَجِين [tʕadʒim] (recipiente de barro utilizado no norte de África para preparar a comida e mantela quente)	vinte عِشْرُون [ʕiʃru:n]
turbante عَقَال [ʕaqa:l]	viño خَمْر [xamr]
te شاي [ʃa:i]	vir أَتَى [ʔata] (pres. يَأْتِي [jati] – usado coa preposición بِ [bi] significa traer), جَاء [dʒa:ʔ] (pres. يَجِيء [jadʒiʔ] – usado coa preposición بِ [bi] significa traer)
teléfono móbil جَوَال [dʒawa:l]	vós أَنْتُمْ [æntum] (sufixo تُمْ [tum]) (f. أَنْتُنَّ [æntunna], con sufixo تُنَّ [tunna])
tempo meteorolóxico اَلْجَوِ الطَّقْس [aldʒaw], اَلطَّقْس [atʕtʕqs]	xaneiro يَنَّايِر [janai:r]
ti أَنْت [ænt] (sufixo ك [k]) (f. أَنْتِ [ænti], con sufixo كِ [ki])	xardín حَدِيْقَة [ħadi:qa] (pl. حَدَائِق [ħada:ʔiq])
tomate طَمَّاطِم [tʕmatʕim]	Xordania اَلأُرْدُن [alʔurdun]
tren قِطَار [qitʕar] (pl. قِطَارَات [qitʕa:ra:t])	
tres ثَلَاثَة [θala:θa] (f. ثَلَاث [θala:θ])	
triste حَزِين [ħazi:n] (pl. حِرَّان [ħiza:n])	
un وَاحِد [waħid]	

xoves الخَمِيس [alxamis]

xullo يُوليو [ju:li:v]

xuño يُونيو [ju:ni:v]

zapato حذاء [ħiða:ʔ] (pl. أحذية [aħði:a])

zoo حَديقَةُ الحَيَوَانَات [ħadi:qa ʔalħa-
jawanat]

zume عَصِير [ʕasʕi:r]

Notas gramaticais

Pronunciación

Indícase en cada término a pronunciación segundo o alfabeto fonético IPA, utilizado internacionalmente. Fácilmente se poden atopar as explicacións dos símbolos que compoñen dito alfabeto.

Algunhas aclaracións son especialmente importantes:

- O símbolo [r] é un “r” vibrante múltiple e o [r] é vibrante simple. Isto pode resultar bastante confuso se o lector non ten costume de utilizar o alfabeto IPA.
- Os sonidos indicados con [ʀ] están farinxealizados. Non existen sonidos parecidos no español. A lingua empuxa cara atrás na farinxe para producilos.
- O símbolo [ʁ] representa a letra árabe ع. Igual ca os sonidos mencionados arriba, prodúcese empurrando a lingua cara atrás na farinxe.
- O símbolo [ħ] é unha aspiración, igual ca os sonidos arriba mencionados, farinxealizada.
- O símbolo [ʔ] equivale á parada glotal, é dicir, a interrupción do paso do aire. En árabe ten valor consonántico pleno.
- Cando se indica [x], o sonido é velar forte. Isto pode causar problemas ós falantes galegos, que o poden confundir con [ʃ]. [x] é a pronunciación do “g” da palabra “gato” nas zonas costeiras.
- O símbolo [ɣ] indica un “g” fricativo. En árabe pronúnciase bastante forte, case como en francés o grupo “gr”.
- Os sonidos vocálicos varían moito duns países árabes a outros. Tívoese especial coidado de representar a variación que sufren cando acompañan a consoantes pronunciadas na farinxe, xa que a súa articulación se retrasa. O sonido [a] convírtese en [ɑ], máis próximo á articulación da [o]. O sonido [i] pasa a [ɪ], máis próximo a un [e]. O sonido [u] transfórmase en [ʊ], máis similar a un [o]. Ademais, os ditongos tamén varían a articulación das vogais. **أي** [ai] aproxímase a [ei], ou en moitos casos [ɛ]. **أو** [au] vólvese [o:] na maioría das ocasións. Outra característica do árabe actual é que en moitos países o sonido [a] achégase a [æ], e cando é longo [a:] resulta en [æ:]. A transcrición das palabras foi totalmente subxectiva e o lector probablemente escoitará as palabras pronunciadas doutros xeitos distintos.

Os nomes

Os nomes en árabe están indeterminados sen necesidade da utilización do artigo. Para determinalos úsase o artigo invariable **أل** [al-], que se engade á palabra coma sufixo. O **ل** [l] de **أل** desaparece cando se atopa ante as consoantes que en árabe se chaman “solares”. Estas son, resumindo, aquelas que se pronuncian preto dos dentes, é dicir: **ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ن** [t, θ, d, ð, r, z, s, ʃ, sʰ, dʰ, tʰ, ðʰ, n].

O ل [l] tamén se considera solar, aínda que a efectos de pronunciación non se note a diferenza.

En árabe é moi común a construción gramatical **إِضَافَةٌ** [idʿa:fa]. Consiste en colocar un nome indeterminado seguido doutro determinado. Por exemplo **بَيْتُ الرَّجُلِ** [bert aradʒul], que significa “a casa do home”. Os nomes propios están xa determinados, así que **بَيْتُ مُحَمَّدٍ** [bert muħammad] significa “a casa de Mohammed”.

O feminino

Habitualmente os femininos fórmanse engadindo ة (ta marbuta) ó final da palabra. Esta letra pronúnciase como un “a” cando a palabra termina a frase ou a seguinte palabra empeza por consoante, ou como “at” cando a seguinte palabra comeza por vocal, quedando así unidas na pronunciación. Os demais femininos indícanse no vocabulario.

Os nomes habitualmente concordan en xénero cos adxectivos, pero as palabras en plural considéranse femininas para este efecto.

Os plurais

O plural en árabe é frecuentemente irregular, no vocabulario indícanse estas formas. Naqueles casos que non se indique, aplícase a forma regular que é:

terminación **ون** [-u:n] para masculino

terminación **ات** [-a:t] para feminino

Hai que recordar que a palabra **كَم** [kæm] (cantos) vai acompañada de singular. As palabras que van acompañadas dun número do tres ó dez van en plural, pero co resto dos números van en singular.

Os verbos

Indicouse para cada verbo a forma do pasado de terceira persoa así como a de presente.

A partir destas dúas formas é fácil construír o resto da conxugación seguindo o modelo que se da a continuación. Para algúns verbos especialmente difíciles indícase algunha outra forma de difícil dedución.

Conxugación do pasado

أَنَا دَرَسْتُ [ana darast]: Eu estudei

أَنْتَ دَرَسْتَ [ant darast]: Ti estudache (o feminino é igual)

هُوَ دَرَسَ [huwa darasa]: El estudou

هِيَ دَرَسَتْ [hiya darasat]: Ela estudou

نَحْنُ دَرَسْنَا [naħnu darasna]: Nós estudamos

أَنْتُمْ دَرَسْتُمْ [antum darastum]: Vós estudastes (f.)

أَنْتُنَّ دَرَسْتُنَّ [antunna darastunna]: Vós estudastes (f.)

هُمْ دَرَسُوا [hum darastu]: Eles estudaron

هُنَّ دَرَسْنَ [hunna darasna]: Elas estudaron

Conxugación do presente

أَنَا أَدْرُسُ [ana adrus]: eu quero

أَنْتَ تَدْرُسُ [anta tadrus]: ti queres (m)

أَنْتِ تَدْرُسِينَ [anti tadrusin]: ti queres (f)

هُوَ يَدْرُسُ [huwa yadrus]: el quere

هِيَ تَدْرُسُ [hiya tadrus]: ela quere

نَحْنُ نَدْرُسُ [naħnu nadrus]: nós queremos

أَنْتُمْ تَدْرُسُونَ [antum tadrusu:n]: vós queredes (m)

أَنْتُنَّ تَدْرُسْنَ [atunna tadrusna]: vós queredes (f)

هُمْ يَدْرُسُونَ [hum jadrusu:n]: eles queren

هُنَّ يَدْرُسْنَ [hunna yadrusunna]: elas queren

O futuro

O futuro fórmase en árabe poñendo a partícula

سَوْفَ [sowfa] antes do verbo. Máis habitual-

mente, esta partícula cúrtase, resultando سـ [sa-], que se pega ó verbo coma un prefixo.

Verbos ser e estar

Estes verbos non se utilizan en árabe no tempo presente. “A rapaza é alta” dise
الْبِنْتُ طَوِيلَةٌ [ælbint t^ʕawi:la]

Os pronomes

Os pronomes de persoa teñen forma de sufixo cando funcionan como obxecto directo. Cando se colocan nun nome forman o posesivo. Tamén se poden colocar como sufixo con preposiciones e partículas.